

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره ۱۶ (دسامبر ۲۰۰۵)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

برگزاری شب ايراني در موزه پرگامون



پروفيسور سعيد ناصري، رئيس هيئت‌مديره کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

یک شب قبل از خاتمه نمایشگاه "اشتیاق ابدی، نقاشی‌های مینیاتوری از قطعات رومانتیک کار نظامی، شاعر پارسی‌زبان" (Zeitlose Leidenschaft, Miniaturmalereien aus den romantischen Epen des persischen Dichters Nizami) - شب ۲۹ اکتبر ۲۰۰۵ - شبی ايراني در محل موزه پرگامون با همکاری موزه هنرهای اسلامی و چهار کانون ايراني (کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان، کانون پزشکان، دندانپزشکان و دامپزشکان ايراني - برلين، کانون پزشکان ايراني مقیم برلين و انجمن فرهنگي دهخدا)

برگزار شد.

برنامه این شب که بر اساس محتوای این نمایشگاه تنظیم شده بود، با سخنرانی آقای پروفیسور زوندرمان تحت عنوان "باکره‌ی اعمال نیک" (Die Jungfrau der guten Taten) آغاز شد. پس از آن برنامه هنری "مینیاتورهای شعری در اثر لیلی و مجنون" با دکلمه خانم مریم آزمون به همراه آواز شهره غیائی به اجرا درآمد. پژواک هنرمندانه صدای تنبک محمدرضا مرتضوی به این مراسم شکوه ویژه‌ای بخشیده بود.

الهام هنری برای اجرای این برنامه پس از بازدید هنرمندان از نمایشگاه صورت گرفت. مریم آزمون در ارتباط با این الهام می‌گوید: «نظامی در اثر خود سه عنصر عشق، جنون و



پروفيسور دكتور كلوس - پيتر هازه،

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



هنرمندان شب ایرانی در موزه پرگامون به ترتیب از راست: مریم آزمون، محمد مرتضوی و شهره غیائی

شاعرانگی را در شخصیت مجنون گنجانده است. نقطه اوج این ترکیب سحرآمیز در عشق متبلور می‌شود. درد عشاق قبل از هر چیز وسیله‌ای است برای گذر از مرزهای طبیعت انسانی و آزادسازی وجود خود از حصار فناپذیر "من" شهره غیائی درباری اجرای برنامه هنری خود می‌گوید: «صدای من، آواز من و فریاد من از اعماق زمان طنین می‌گیرد. من نفس‌های دردآلود انسان‌هایی را که قدرت جاری ساختن حس خود را نداشتند، تا دریای وجود با خود حمل می‌کنم.» موفقیت این برنامه هنری به‌ویژه در ایجاد و احیای فضایی بود که برای شنونده آلمانی نه تنها امکان آشنایی با این قصه عاشقانه شرقی را فراهم نمود، بلکه توانست آن‌ها را در سفری به اعماق وجودی و روانی شخصیت‌های اثر همراهی کند. رئیس موزه هنرهای اسلامی، آقای پروفسور هازه، پس از اجرای این شب در گفتگویی که با برگزارکنندگان برنامه داشته است، با شیفتگی فراوان رضایت خود را از آن اعلام نمود و اظهار داشت که اجرای مراسمی از این دست لازمه شکوفایی روابط بین فرهنگی انسان‌هایی که در این شهر زندگی می‌کنند، بوده و خواهد بود. آقای پروفسور شفر از دانشگاه فنی برلین پس از شرکت در این مراسم، نامه‌ای به دفتر کانون ارسال کرد که کپی آن ضمیمه این بولتن می‌باشد. همین‌طور بخش‌هایی از سخنرانی ایشان در ارتباط با یانگ سیتی ضمیمه می‌باشند.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

گردهمایی در دانشگاه فنی برلین

روز پنجشنبه اول ماه دسامبر ۲۰۰۵ نشستی عمومی در دانشگاه فنی برلین از طرف کانون برگزار شد که در آن سه سخنران از ایران، خانم دکتر پرهیز کار، قای دکتر حیدری نژاد و آقای مهندس میریان تحت عنوان: "معرفی مرکز تحقیقات ساختمان و مسکن و فعالیت آن در ایران (تهران)" سخنرانی نمودند.

در ابتدا خانم دکتر پرهیز کار نکاتی چند در مورد ساختار و وظایف این مرکز سخنرانی کرد و چهارچوب فعالیت‌های آن را بیان نمود. سپس آقای دکتر حیدری نژاد در مورد برنامه‌ها و پروژه‌های این مرکز اطلاعات جامعی را به صورت اسلاید در اختیار حاضرین در جلسه قرار داد.

آقای مهندس میریان رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل شرکت عمران شهرهای جدید در ایران کارها و فعالیت‌های مختلف در مورد



سخنرانان نشست اول دسامبر در دانشگاه برلین



گردهمایی اول دسامبر در دانشگاه فنی برلین



Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

شهرهای جدید در سطح کشور را بازگو نمود و به توضیح و تشریح آن‌ها پرداخت. در پایان سخنگویان به سوالات مطرح شده پاسخ داده و به بحث و گفتگو پرداختند. در زیر عکس‌هایی از این نشست به همراه تصویر کارت ویزیت آقایان حیدری‌نژاد و میریان دیده می‌شوند.

گزارش خانم تنکابنی از همیاری مردم در بازسازی بم



در روز آدینه ۲۵ نوامبر ۲۰۰۵، به دعوت کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان و انجمن فرهنگي دهخدا، خانم زهره تنکابنی مشاور انجمن علمی - فرهنگي "یاری" (از ایران) در محل انجمن دهخدا به ارائه گزارشی مستند درباره همیاری مردم و انجمن های غیر دولتی (NGO) در بازسازی شهر بم پرداختند که مورد استقبال حاضران در جلسه قرار گرفت. این جلسه در چارچوب تلاش هائی که تا کنون کانون مهندسين در جهت شرکت در بازسازی شهر بم انجام داده است برگزار شد.

خانم تنکابنی همچنین به توضیح ابتکارات جدیدی که از سوی انجمن مزبور برای حمایت و سرپرستی از کودکان بازمانده فاجعه بم در نظر گرفته شده و ایرانیان علاقمند در داخل و خارج از کشور می توانند بطور مستقیم و با آگاهی کامل از نتیجه حمایت های خود در این همیاری شرکت کنند پرداخت. در این جلسه دو فیلم مستند از بازسازی شهر بم و فعالیت های انجمن "یاری" در این زمینه بویژه ساختمان یک هنرستان صنعتی برای دختران بم، به نمایش گذارده شد.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



گوشه‌ای از فعالیت‌های کمک‌رسانی مردم برای بازسازی شهر بم

آدرس "وب سایت" مربوط به این فعالیت‌ها که بر روی سایت کانون هم قابل دسترسی علاقمندان است، به شرح زیر می‌باشد:

Links:

<http://www.yaringo.com>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Bam>

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

پاسارگاد را نجات دهیم!

کمیته بین‌المللی برای نجات آثار باستانی پاسارگاد دست به انتشار نامه‌ای زده که در این‌جا آن را نقل می‌کنیم:

امضاء کنندگان گرامی نامه سرگشاده برای حفظ آثار دشت پاسارگاد!
و مردم علاقمند به میراث فرهنگی بشری!



«هنر از خاک»، کلاژ عکس و نقاشی، از اکرم ابوبنی

اکنون بسیاری از مردم جهان واقفند که ما، به عنوان نیرویی چند ده هزار نفری و متشکل از تحصیل کرده‌ترین و فعال‌ترین اقشار جوامع خود، چه در ایران و چه خارج از ایران، اعلام داشته‌ایم که خواستار جلوگیری از آبنگیری شتابزده سد سیوند در دشت پاسارگاد استان فارس ایران بوده و نیز از مسئولان سازمان‌های بین‌المللی خواسته‌ایم که در این مورد اقداماتی را که

در حوزه مسئولیت آن‌ها به‌عنوان حافظ آثار بشری است انجام دهند. ما تاکنون جوابی رسمی و قانع‌کننده از این سازمان‌ها دریافت نکرده‌ایم و تا به حال واکنشی رسمی نیز نسبت به مقامات مربوطه در ایران از جانب آنان دیده نشده است و از سویی دیگر مقامات ایرانی در حالی که برخی‌شان وعده‌های عقب انداختن آبنگیری را می‌دهند اداره نیرو، با بی‌اعتنایی کامل به اهمیت آثار باستانی این کشور، رسماً اعلام داشته که قصد دارد آبنگیری این سد را، به‌عنوان بزرگداشت سالگرد ورود آیت الله خمینی به ایران، در آغاز فوریه سال ۲۰۰۶ (یعنی کم‌تر از سه ماه دیگر) عملی سازد.

این امر نشانه آن است که ما با اراده‌ای بی‌منطق و ضد تاریخ روبرو هستیم و لازم است، تا با دست زدن به اقداماتی گوناگون، بار دیگر مقامات بین‌المللی مسئول حفظ آثار بشری را به عواقب این اعمال خودسرانه در ایران توجه دهیم.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

برای انجام این کار، کمیته بین المللی تصمیم گرفت که از اول تا سوم آذر ماه ۱۳۸۴ (برابر با ۲۲ تا ۲۴ ماه نوامبر) را که هم‌زمان است با «آذرگان»، یکی از مهم‌ترین جشن‌های ایرانی، به نام «روزهای هشدار بین‌المللی برای نجات پاسارگاد» بخواند و از همه امضاء کنندگان نامه سرگشاده، همه علاقمندان به میراث فرهنگی جهان، و همه ایرانیان وطن‌دوست دعوت کند که در این روزها دست به اقدامات زیر بزنند:

- ۱- ارسال فکس و ای میل به سازمان یونسکو در پاریس.
 - ۲- زدن تلفن به سازمان یونسکو.
 - ۳- مراجعه شخصی و دادن نامه‌های اعتراض به شعب این سازمان در شهرهای مختلف جهان.
 - ۴- نوشتن نامه و زدن تلفن به جراید، رادیوها و تلویزیون‌های محل اقامت خود (چه ایرانی و چه غیر ایرانی).
- مهم آن است که بتوانیم افکار عمومی و رسانه‌های گروهی را متوجه خطری که در کمین تاریخ ایران است کرده و به همگان نشان دهیم که بی‌اعتنایی به این امر ملی و جهانی چه عواقب وخیمی می‌تواند داشته باشد. مهم آن است که صدای مان در زیر سقف این گیتی چنان بیچند که حداقل کسی نتواند از ماجرای دشت پاسارگاد بی‌خبر بماند.
- بدین‌منظور کمیته نجات پاسارگاد متن زیر را به‌عنوان نمونه‌ی نامه‌ای که می‌توان به یونسکو ارسال داشت تهیه کرده و در دسترس عموم گذاشته است، اما هرکس می‌تواند یا متن شخصی خود را تهیه کرده و یا در این متن به‌صورتی که می‌خواهد دخل و تصرف کند.

بیانید قدرت معنوی و فرهنگی خود را یک بار دیگر به صورتی عملی و متحد به سازمان‌های بین‌المللی نشان دهیم. ما تا وقتی سازمان‌های بین‌المللی مربوط به آثار باستانی رسماً بی‌خطر بودن سد را اعلام نکنند به کار خود ادامه خواهیم داد.

با مهر و احترام

کمیته بین المللی برای نجات آثار باستانی پاسارگاد

<http://www.savepasargad.com/Pages/Action-November%2022-Farsi.htm>

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

یک خبر

در نامه‌ای که از طرف دانشگاه فنی برلین به دفتر کانون رسید، اعلام شده است که کانون شرایط ثبت در دانشگاه را دارا نمی‌باشد، چرا که نهادهایی وابسته به دانشگاه محسوب می‌شوند که اعضای آن‌ها به طور عمده از دانشجویان یا سایر وابستگان به دانشگاه باشند.

در جواب این نامه از سوی کانون پذیرش مجدد کانون به عنوان نهادی وابسته به دانشگاه تقاضا شده است، اما این تقاضا به خاطر عدم وجود شرایط اساسنامه‌ای ثبت در دانشگاه مورد پذیرش واقع نشد. کانون درصدد است از طریق ادامه مذاکرات با دانشگاه و برداشتن گام‌های ضروری در این راستا ثبت مجدد کانون در دانشگاه را میسر سازد.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه‌های کار و همکاران کانون درخواست می‌کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت‌ها و برنامه‌های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

هیئت تحریریه و گروه پاسخ‌گویان کانون تعطیلات خوشی را برای هموندان عزیز در شب‌های

کریسمس سال ۲۰۰۵ میلادی آرزو می‌کند.

امید آن‌که سال ۲۰۰۶ با موفقیت و سلامت برای شما عزیزان همراه باشد.

ضمائم این شماره:

ب- چهار برگ از خلاصه سخنرانی پروفیسور شفر در باره پروژه مگاسیتی

الف- کپی نامه پروفیسور شفر به کانون

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

VINI e.V. TU Berlin
ZTG
Sokr. P2-2
Herrn Seied Nasseri
Hardenbergstr. 36A

10623 Berlin

Telefon: (030) 314-21810 / 21811
Telefax: (030) 314-21814
Intern 991 21810 / 21811
E-Mail: rudolf.schaefer@tu-berlin.de

2. November 2005

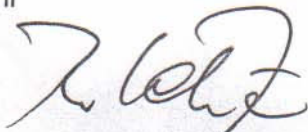
Sehr geehrter Herr Kollege Nasseri,

ich möchte mich – auch im Namen meiner Frau – auf diesem Wege noch einmal ganz herzlich für den wunderbaren iranischen Abend im Pergamon-Museum bedanken. Das Programm hat uns in seiner Vielfalt sehr gut gefallen. Insbesondere die Darbietungen zu „Leila und Madjnun“ haben uns sehr beeindruckt. Sie haben uns wieder einmal gezeigt, wie intensiv die iranische Kultur von der Dichtung geprägt ist.

Zusätzlich hatten wir Gelegenheit eine ganze Reihe guter Gespräche zu führen und Kontakte teils aufzufrischen, teils neu herzustellen.

Ich würde mich freuen, wenn wir auch zu diesen kulturellen und gesellschaftlichen Anlässen weiter Verbindung halten würden, und verbleibe mit herzlichen Dank und besten Grüßen

Ihr



Prof. Dr. Rudolf Schäfer
- Dekan -

YOUNG CITIES – NEW TOWNS IN IRAN

NEW TOWNS AS A CONCEPT FOR THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF MEGA REGIONS

Prof. Dr. Rudolf Schäfer

Phase I (2 Years)	Phase II (3 Years)	Phase III (3 Years)	Phase IV (3 Years)
Information and Analysis	Conception and Development of Evaluation Criteria	Implementation and Evaluation of Concepts	Evaluation of Sustainability and Transferability of Concepts

7. The First Steps - Three Pilot Projects

- **“New Technology” Pilot Building (NT)**

The “New Technology” Pilot Building (NT) will be developed and build during the first phase of the research project. Innovative and high-tech materials and construction methods will be implemented in this building.

- **“New Quality” Pilot Building (NQ)**

The expert teams will optimise the quality of an already planned building in Hashtgerd New Town by reviewing the planning documents and implementing own quality control mechanisms including vocational training.

- **“35 ha” Pilot Area**

The concepts and technologies developed will be tested in the planning and development of the “35 ha” Pilot Area in Hashtgerd. It is expected that a wide range of information related to local preconditions and the planning process can be gained.

- **CONSORTIUM:**

- BERLIN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY
- CONSTRUCTION INDUSTRY ASSOCIATION OF BERLIN AND BRANDENBURG
- FRAUNHOFER-INSTITUTE FOR COMPUTER ARCHITECTURE AND SOFTWARE SCIENCE – FIRST
- GERB SCHWINGUNGSISOLIERUNGEN GMBH & CO. KG
- NEXUS INSTITUTE FOR COOPERATION MANAGEMENT AND INTERDISCIPLINARY RESEARCH (GMBH)
- INTER3 INSTITUTE FOR RESOURCE MANAGEMENT
- P2MBERLIN GMBH
- VOCATIONAL TRAINING INSTITUTE OF THE CONSTRUCTION INDUSTRY ASSOCIATION BERLIN AND BRANDENBURG